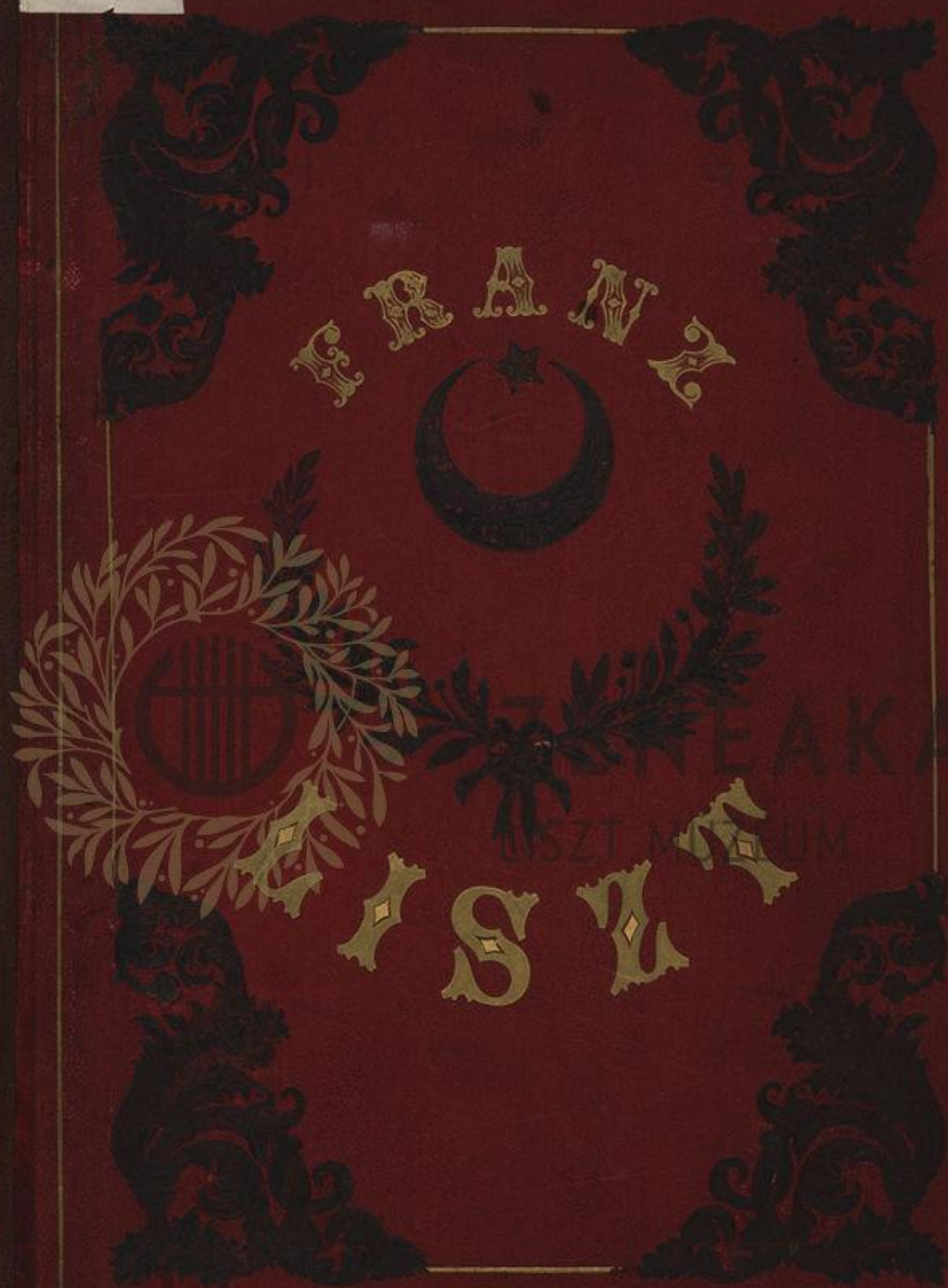


LH 2675





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

$\frac{9}{8} : 2$

$\frac{7}{4} : 2$

$\frac{5}{8} : 6$

$\frac{5}{4} : 12$

Ütemszám: 5

$\frac{9}{4} : 2$

$\frac{7}{8} : 1$



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

OTKA. H. LISZT MÚZEUM	2014. 10. 21.
Lelőírás: 2675.	2014. 10. 21.



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

2391.

HEDJAZ TAQSIM

مزد 1

N°1

محجاز تقسیم



TRANSCRIT ET ARRANGÉ POUR LE PIANO

par

M^{me} HERZMAINSKA de SUPNO



Op. 1

Prix P^{tes} 15

Dépôt chez E. ADAM

N^{os} 25. & 26. Passage Hazzopoulo N^{os} 25. & 26.

CONSTANTINOPLE.



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

2391



Op. 1. HEDJIAZ TAQSIM

غزل
N°1. محجاز تقسم

M. Herzmainka de Slupno







Op. 1.

نرد ۲

N. 2.

HEDJIAZ PICHREV

بجهاز پشرو

M^{re} Herzmainska de Slupno











ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Opus I.

موز ۲

N.º 3.º

HEDJIAZ BESTÉ

بجهاز بسطة

Al mahtabi adyib quoushturume barra telek

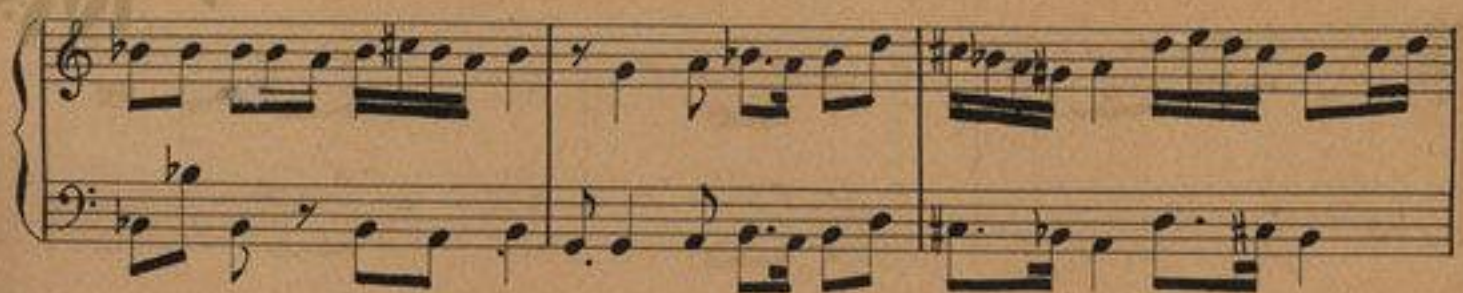
اول ماهاني عجب کو ستر می کا فاک

M^{me} Herzmainska de Slupno











ZENEAKADEMIA
LISZT MÚZEUM





ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Opus I.

غزو ٤

4.

N° 4.
HEDJIAZ BESTÉ عجاز بستة

Et tchechmi ahau hedyialé amran

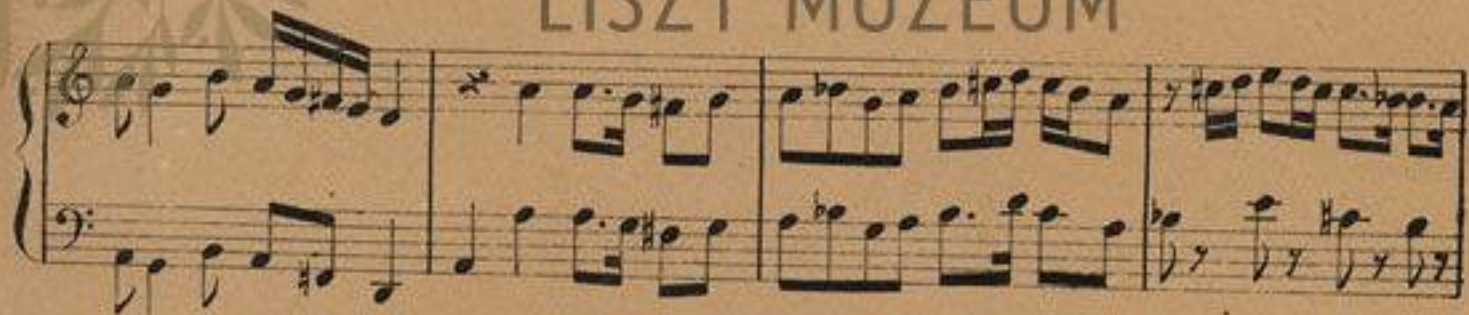
ای منیر آهو فخر کلامه

M^{me} Herzmainka de Slupno

Moderato



LISZT MÚZEUM









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 1.

HEDJAZ CHARQI

نمبر ۵

N.º 5.

مجاز شرقی

Iar adesti țară' iară' sinei oad ianama

یا آبدی تازه باره سینه صد باره

M. Herzmaineska de Slupno

Moderato

ZENAKADEM
LISZT MUZEUM





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



Opus I.

مزو ۶

HEDJIAZ CHARQI

N.º 6.

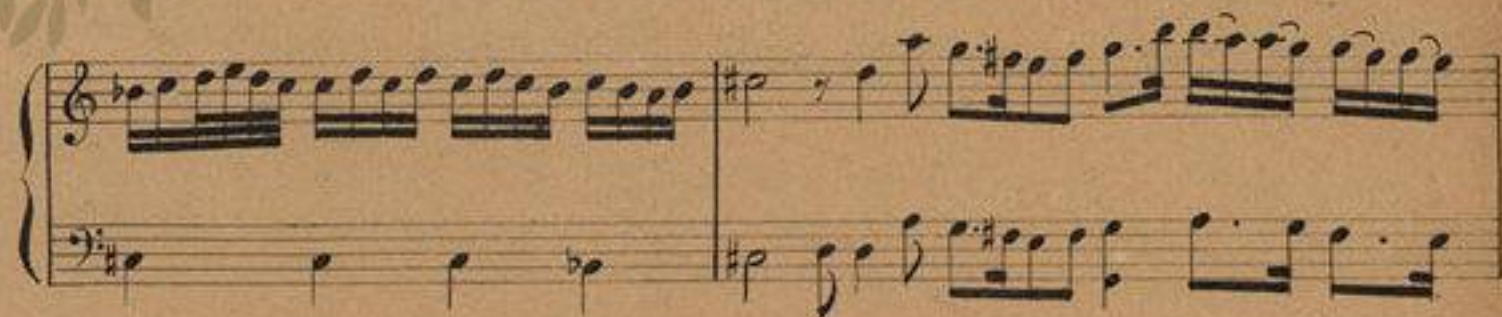
بجهاز شرقی

Baq ne hale' goidon bou bahrti sink

باوه زحاکه فیدی برنجت سیاه

M.^{me} Herzmainiska de Slupno

Moderato









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

1. Opus I.

N^o 7. **هجرات شرقی**
HEDJIAZ CHARQI

Dili derde achina djal seghandur.

دل به ده اشنا جای فغانه

M^{me} Herzmainska de Slupno

Andante







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

1. Opus I.

نوع ۸

HEDJIAZ CHARQI

N.º 8.

مجلد هشتم شرقی

Bis malak priker sin ai iousouf liqa

بر ملک بکر سه ای یوسف لقا

M^{me} Herzmańska de Slupno

Andante







ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Opus I.

نمرو ۹

HEDJIAZ CHARQI

N. 9.

مجله نشری

Et gachi kaman elmodé bini achqur nalan.
M^{me} Herzmainiska de Slupno

ای تاشی کاما اتمرد بنی عشقک نالامه

Allegro







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Opus I

نرد ۱۰

1

HEDJIAZ CHARQI

N^o 10.

بجهاز شرقی

Sen verdi baharı husn ve an sin.

سند و در بهار حسنه و آنر سند

M^{me} Herzmainiska de Slupno
Andante





ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

1 Opus I.

غزو ۱۱

HEDJIAZ CHARQI

N. 11.

هجاز شرقی

Kindini nitkin imsal arasin.

کنده بنجونه امسال آرامیده

M^{re} Herzmainska de Slupno



LISZT MÚZEUM







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Opus I.

نزد ۱۲

N^o 12.

HEDJIAZ BESTÉ SEMAIEH

بجهاز بیست و شش

Int. re choi mahabeb dil re djanem etti chrida.

بدرستی محبت دل و جانم ایندی شیدا...

M^{me} Herzmainska de Slupno

Allegro















ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Opus I.

مركز ١٣

N.º 13.

HEDJIAZ AZIZIÉ SURTO

محمد از عَزِيْزِيَّة سُرْتُو

M.^{me} Herzmainiska de Slupno

Allegretto









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Opus I HEDJAZ PICHREV SEMAIEHSI

نوع ۱۴

N. 14.

محمّد زین العابدین

M.^{me} Herzmainka de Slupno

Allegretto





LISZT MÚZEUM





Allegro

LISZT MÚZEUM



Allegro*Allegro*

Op 2

مزد ۱

N.º 1.

FERHANAK TAQSIM

فرخنال
نقشیم

M.^{re} Herzmainka de Slupno









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

1. Op. 2

مزد ۲

N° 2

FERHANAK PICHREV

فرحاناک پیشرو

M^{re} Herzmainka de Slupno

Allegretto











Opus II.

غزو ۳

N° 3.

FERHANAK

BESTÉ

فرحناک بسۀ

Meit eder bon husmlekh kua guetere ei güt feti seni.

بیل ایره بوجسه ایله کیم کورسای کل فرم سنی

M^{re} Herzmainiska de Slupno

Moderato









Opus II

مزمور

N^o 4.

FERHANAK CHARQI

فرحاناک شرقی

Atchik' schegir senin ei mab' lapa

آنچه عشق من است ای مهربان

M^{re} Herzmainiska de Slupno

Andante





LISZT MÚZEUM







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

FERHANAK CHARQI

فرحاناک شرقی

Dil verdi ol guli gauratchi hozara.

دل و پردی اول گل غنچه هزاره

M. Herzmainka de Slupno





ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Op. 2 FERHANAK BESTÉ SEMAIESI IOURUK

نور

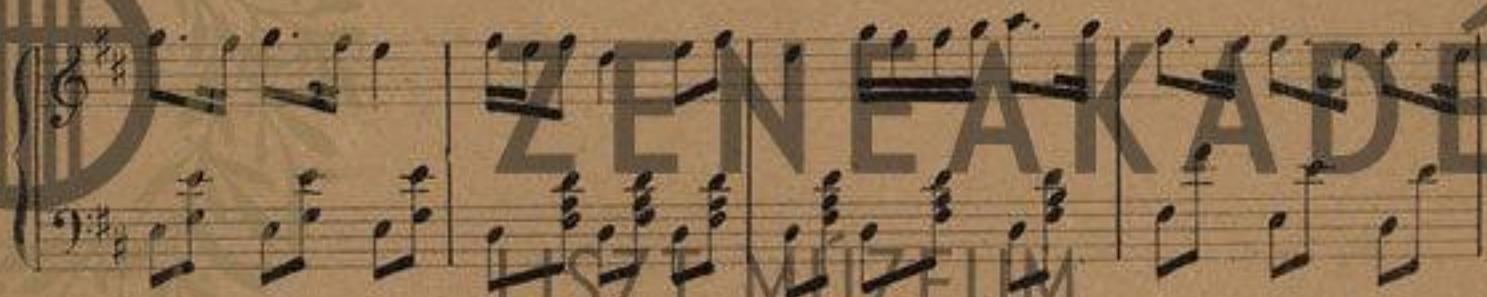
N.º 6.

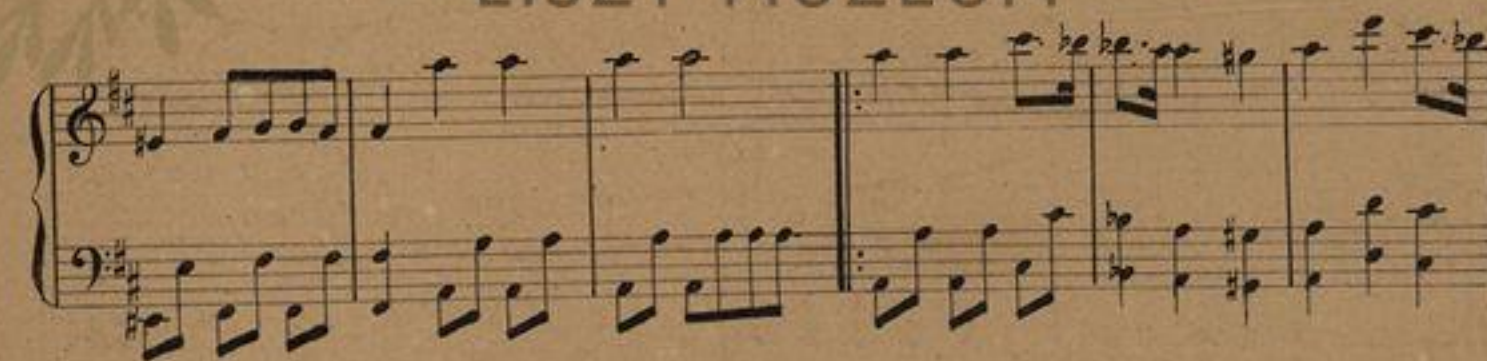
فرحنا و سوسنا عجب سحرور

Die dilbère dil duchi ki mahboub dilindur

بر دلبره دل روشدی که محبوب دلندر

M.^{lle} Herzmanska de Slupno









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 2
FERHANAK PICHREV
SEMAIESI

نحو ۷

N. 7.

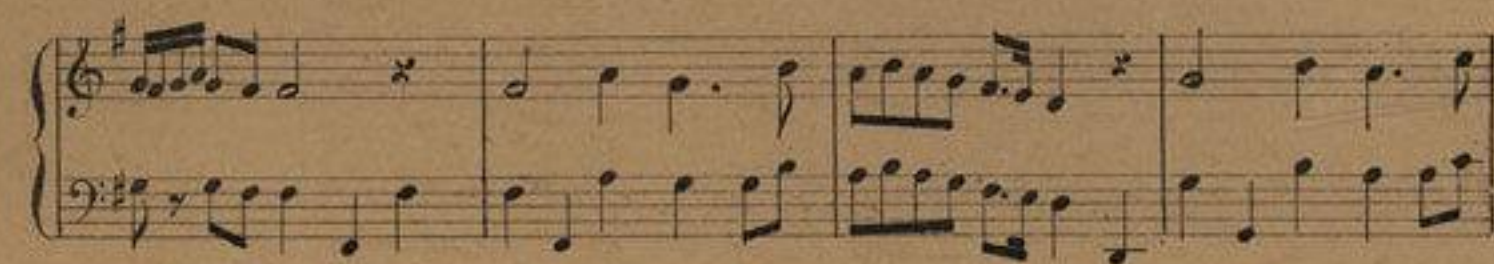
فرخنال پيشرو نما عيسی



M. Herzmainka de Slupno

Allegretto









Op. 3.

مردا

N.º 1

BAIATI PICHREV

بیاتی پیکر

M. Herzmainka de Slupno

Allegretto













ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op 3

نمود ۲

Nº 2.

BAIATI
BESTÉ

بیست و یکمین

Biz gousatché lemin iareni mardo djiqezimide

بر عین فلاح باره سی وارد در چکر مد

M^{re} Herzmainka de Slupno

Moderato









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 3.

نمره ۳

BAIATI
CHARQI

N.º 3.

بیاتیشاهی شرقی

Geurdayhum gunden beri si chirekian

کوردهایم گوندن بری سی چیرهکیان

M.^{me} Herzmainiska de Slupno

Moderato







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 3

BAIATIBESTÉ

SEMAIEH

AGHIR

نود و
N° 4

بیست و چهارم غایت اغیر

Dil achigleri bend'mide' bir pehlevan sin san.

دل عاشق لری بند اینم در بر پهلوان سینه سینه

M.^{re} Herzmainiska de Slupno

Moderato







ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

1 Op 3

نور

N. 5.

BAIATI IOURUK

SEMAIEH

Seulé guet roui mizakermisin nalan olain guet.

بیکشما نور و سماجیه

سویله کوزل روی سافویه قالدیه اولدیم کل

M^{re} Herzmainka de Slupno

Moderato





LISZT MÚZEUM







Op. 3

BAIATI PICHREV

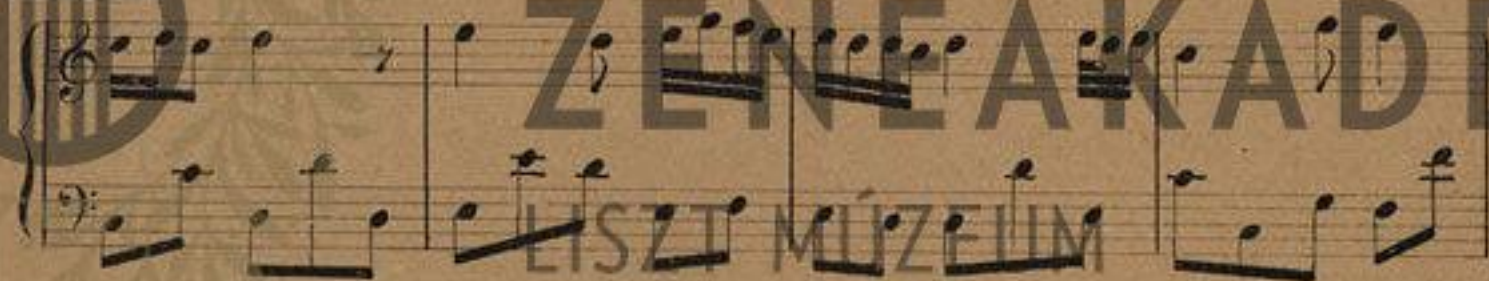
SEMAIESSI

N.º 6

بایاتی پیکر و سمائیسی

M. Herzmainka de Slupno

Allegretto







*Allegro*



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 4

موز ۱
N.º 1.

SABAH TAQSIM

صباح نقسیم

M. Herzmannska de Slupno



A handwritten musical score on six systems of grand staves (treble and bass clef). The notation is in black ink on aged, slightly yellowed paper. The score features a variety of musical symbols, including notes, rests, accidentals (sharps, flats, naturals), and dynamic markings (e.g., *mf*, *f*, *ff*). The first system shows a complex melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system continues this pattern with more intricate melodic development. The third system introduces a new melodic phrase. The fourth system features a more active bass line. The fifth system shows a continuation of the melodic and harmonic themes. The sixth system concludes the piece with a final cadence. A large, faint watermark reading "ZENEA KADÉ" and "SZT MÜZEUM" is visible across the middle of the page.



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op 4

مزد ۲

N^o 2.

SABAH PICHREV

صبحانه پیشرو

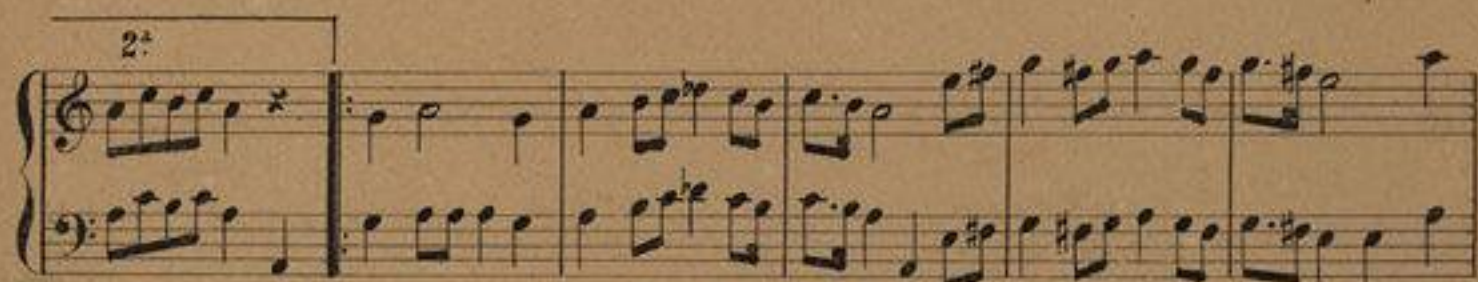
M. Herzmainka de Slupno

Allegretto



LISZT MÚZEUM







Handwritten musical score for the second system, labeled "2." at the top. It consists of two staves, treble and bass, with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The notation includes various note values, rests, and a repeat sign at the end of the first measure.

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, using a system of musical notation that includes notes, rests, and bar lines. The notation is in a style characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation. The melody is primarily in the treble staff, while the bass staff provides a harmonic accompaniment. The key signature appears to be one flat (B-flat), and the time signature is not explicitly shown but is likely common time (C). The score consists of six measures, each separated by a vertical bar line. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

A musical score for a piece titled 'ZENEAKADE'. The score is written on two staves, one for the treble clef and one for the bass clef. The music is in 4/4 time and consists of several measures. The notes are primarily eighth and sixteenth notes, with some rests. The key signature is one flat (B-flat). The score is presented on a background that looks like aged, yellowed paper. A large, semi-transparent watermark 'ZENEAKADE' is overlaid across the center of the image.

LISZT MÚZEUM

Op. 4.

نزد ۲

N.º 3.

SABAH BESTÉ

صبح باستان

Medjlisê afitab guibi bir nerdivan guerek

مجلسه افتاب گوی بر نردیوان گورک

M. Herzmainiska de Slupno

Moderato





LISZT MÚZEUM





LISZT MÚZEUM



Op. 4

موزیک

N^o 4.

SABAH BESTÉ

صبح باغ بستک

Gulistan nagehi husnindé beharistan iazar

گلستان نغمه حسنه بهارستان ازار

M. Herzmannska de Slupno

Moderato









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

¹ Op. 4.

غزوه

N.º 5.

SABAH CHARQI

صَبَاحِ شَرْقِي

Ner behar izdi iné kesh mesar eiamidir

نور بهار از دی بند کب سارایا میدر

M.^{re} Herzmainzka de Słupno

Moderato







ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 4.

۶۵

N° 6.

SABAH CHARQI

صبح شرقی

Nerkenler dour iaman ouian gual

نکسراطور بمانداوانه کل

M. Herzmainka de Slupno

Moderato







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 4.

موز

N.º 7.

SABAH CHARQI

صبحناج شرقی

Asr ille gunahem ni olur ei dilpesendim

عزایه کنا هم نزار لورای د لیسیم

M.^{me} Herzmainska de Slupno

Allegretto







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 4.

مزد ۸
N° 8.

SABAH CHARQI

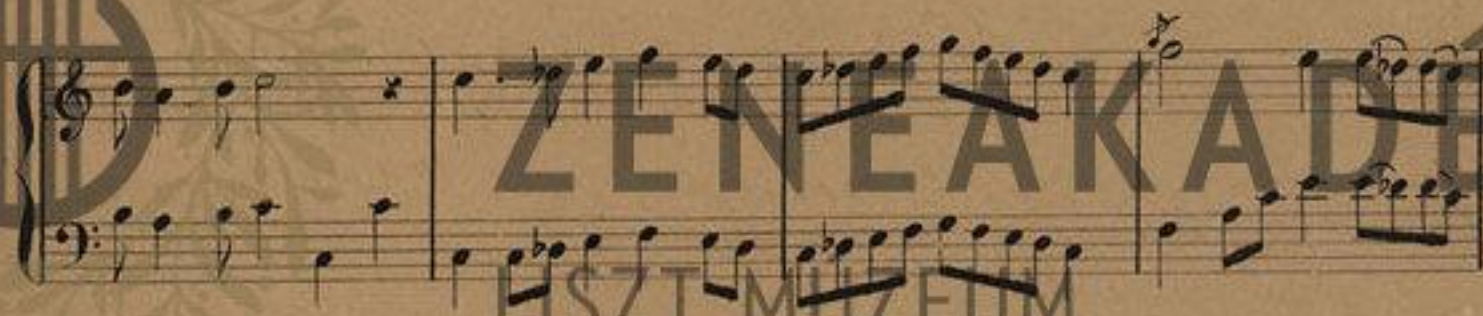
صبحا شرجی

Djihan guetuzurde iay kaili zomandur

عجانه گوزنده يوده خيلى زما نذر

M^{me} Herzmainka de Slupno

Moderato







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 4.

نزد ۹

N.º 9.

SABAH BESTÉ SEMAIESSI

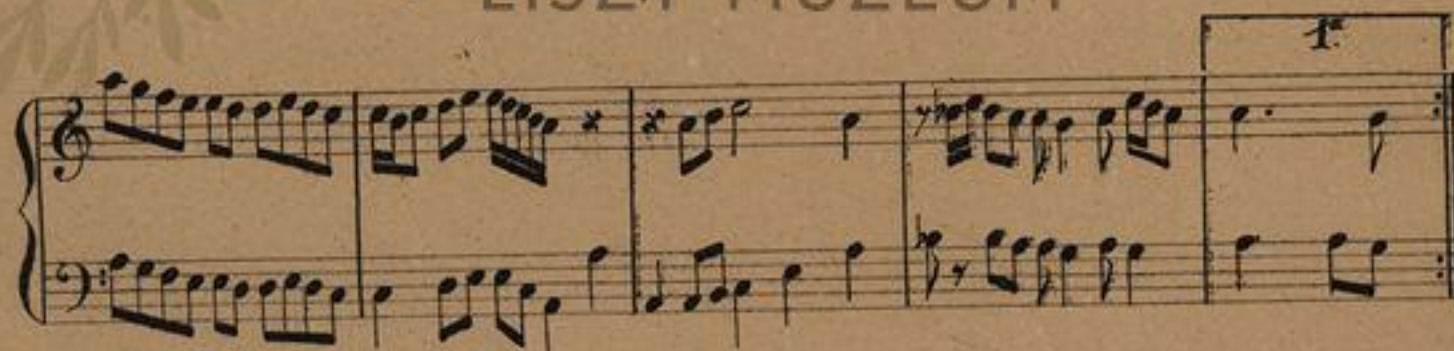
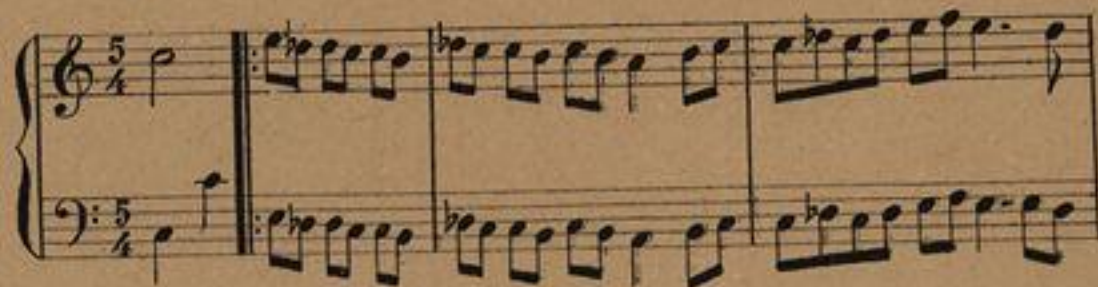
صبحانه بسکه سما عیسی

Serich ki ei dil chouride djané djan galalem

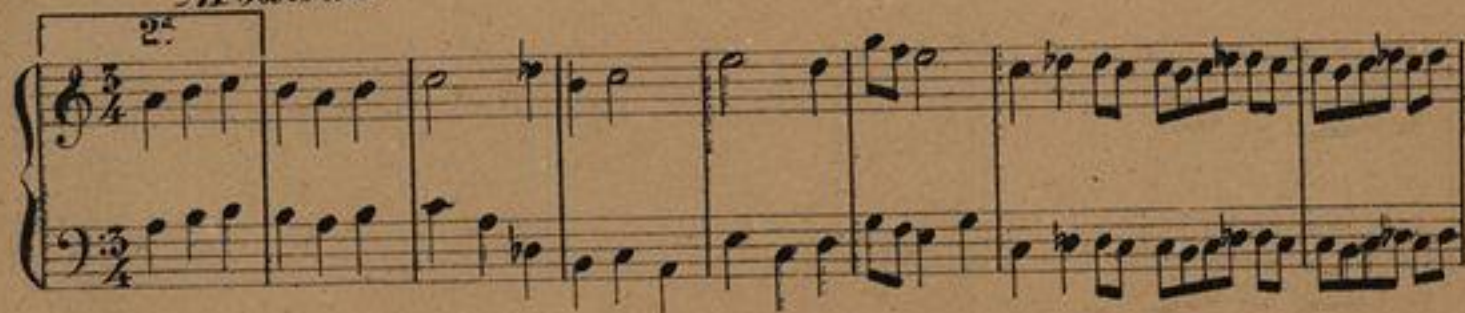
بیسره کرای دل شوریده جاننه جاننه قانلم

M^{re} Herzmanska de Slupno

Moderato



Moderato









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 4.

۱۰۵۳

N° 10.

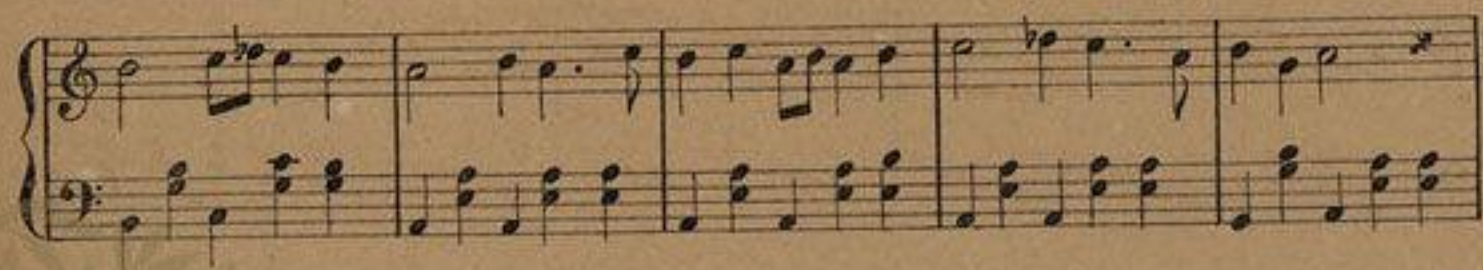
SABAH PICHREV SEMAIESSI

صباح پيشرو سمايېسي

M^{me} Herzmainka de Slupno

Allegretto





Allegro



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

K EUTCHEK

كوتچك

(DANSES TURQUES)

TRANSCRIT ET ARRANGÉ POUR LE PIANO

par

ME H. HERZMAJNSKA de SLUPNO



ZENEAKADÉM



Op.

Prix.

Dépôt chez F. ADAM
N^o. 25. & 26. Passage Bazzoulo N^o. 25. & 26.
Constantinople.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

KEUTCHEK

كُوتْچِكْ

(DANSES TURQUES)

M^{me} Horzmainiska do Słupno*Introduction*

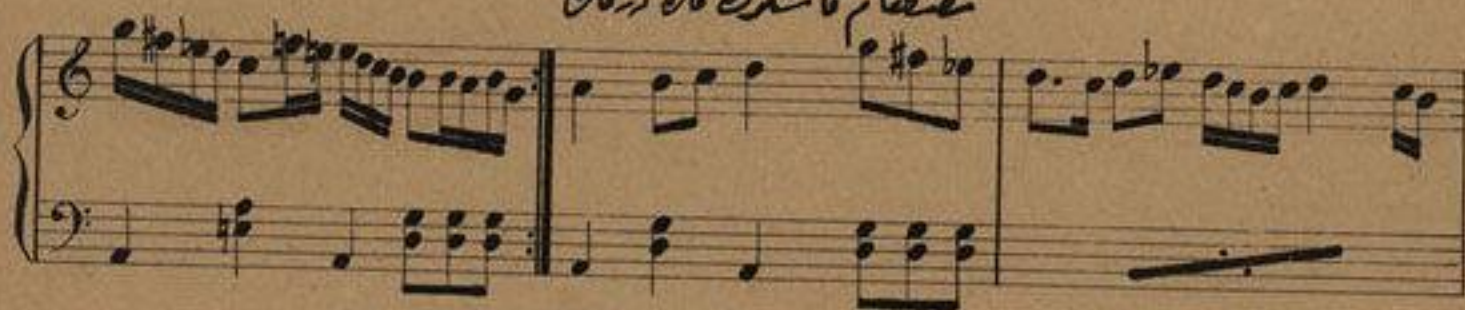
The musical score is written for piano and features a 7/8 time signature. It begins with an 'Introduction' section. The notation includes treble and bass staves with various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. A large, semi-transparent watermark 'ZENAKADÉ' and 'LISZT MÚZEUM' is visible across the middle of the page.



LISZT MÚZEUM



مطعم قاسم قاسم قاسم





Handwritten musical score for piano, featuring six systems of staves. The notation includes complex passages with triplets and dynamic markings such as *loco*. The score is written on aged paper with a large, faint watermark reading "ZENAKADEM" and "LISZT MÚZEUM" overlaid across the middle.



LISZT MÚZEUM





ZÉNEAKADÉM

LISZT MUZEUM









LISZT MÚZEUM



الم حكيم كوسل بريد فالنيز





ZENEAKADEM
LISZT MÚZEUM











ZENAKADÉM

LISZT MÚZEUM

سلامتک فیه سلامتک







صورت در بستر بر جاهی دوری LISZT MÚZEUM



آبدر







طوند میریاری









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 6

نمونه ۱

SEGHIAH TAQSIM

N.º 1.

سنگه کلاه نقشبندی

M.^{re} Horzmanska de Słupno







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 6

نفر ۲

1.

SEGHIAH

N.º 2.

PICHREV

سَهْ كَا هِيشَرُو

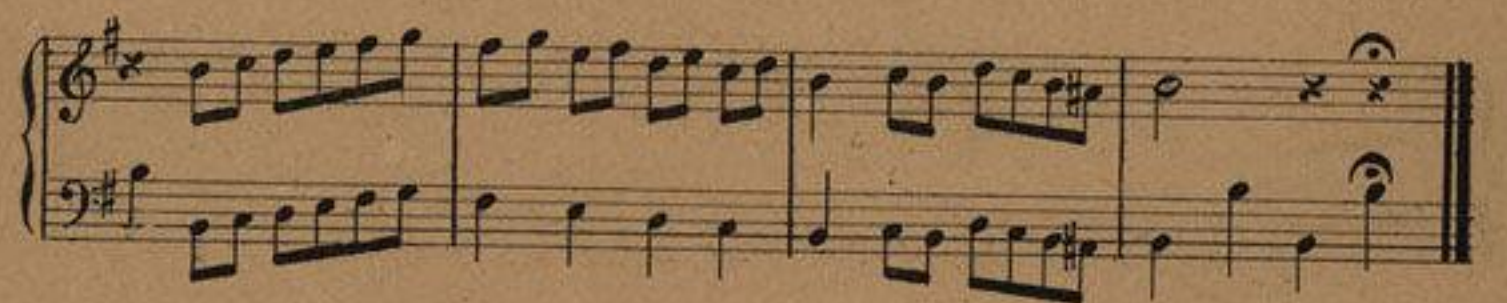
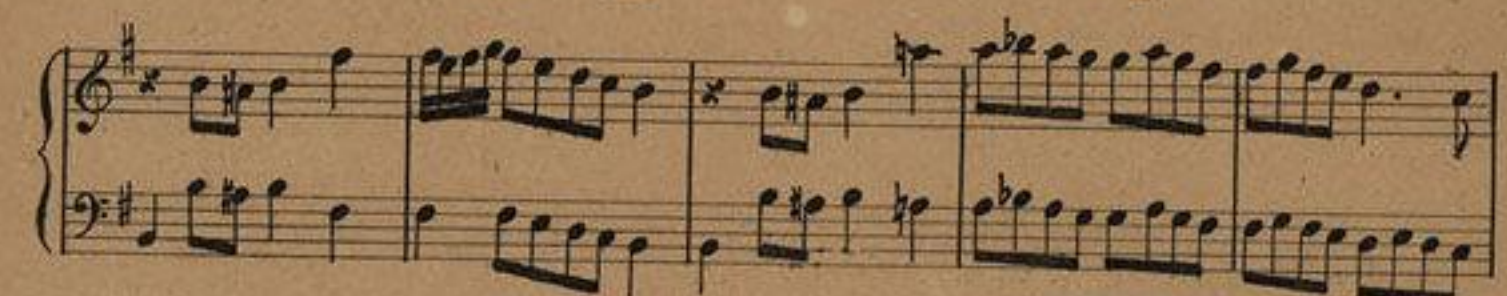
M^{me} Herzmainiska de Slupno

Allegretto









Op. 6

۳۰۳

N.º 3.

SECHIAH

BESTÉ

سید کاہ بستہ

Tchetchmi meigouran ki brami meide ajanan dandurur

چشم میگویند که بزم میده جانانه دوند

M^{me} Herzmainka de Slupno

Andante



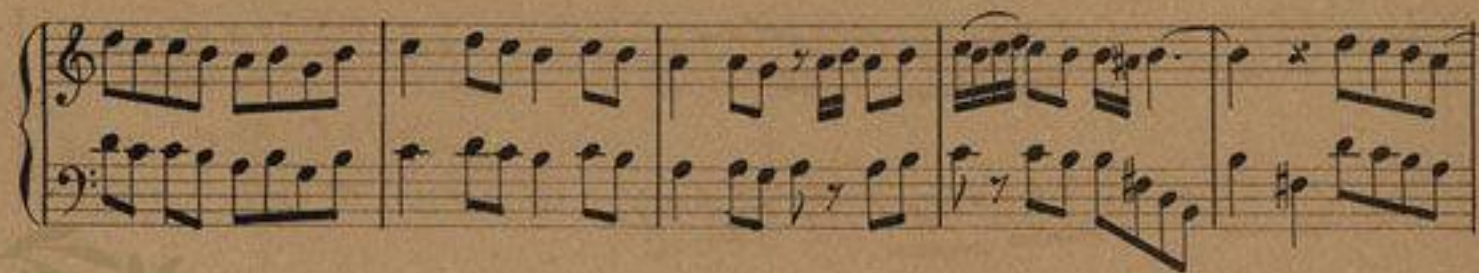
LISZT MÚZEUM













ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 6.

نمودار

SECHIAH

BESTÉ

N.º 4.

سینه کا بسکتا

Bezmi mei mouthriba bir-naghmei dildod gopar

بزمی مطربا برنغمه دلجو قیام

M. Herzmannska de Slupno

Moderato



A handwritten musical score on six systems of grand staves (treble and bass clef). The notation is in black ink on aged, slightly yellowed paper. The score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The first system has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The second system has a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The third system has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The fourth system has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The fifth system has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The sixth system has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and accidentals. A large, semi-transparent watermark is visible across the middle of the page, reading "ZENEAKADÉMIA LISZT MŰZEUM".





SECHIAH CHARQI

N.º 5.

سینه کا شرف

Hitch menendir- iog senir bir lanek sin.

هیچ سینه یوفه سناک بردانجه

M.^{me} Herzmainska de Slupno*Andante*

LISZT MÚZEUM









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 6.

نمبر ۶

1.

SECHIAH CHARQI

N.º 6.

سینه کا شرف

اول مہلک عتافنی کر دم بوشب بجا بید

M^{me} Herzmainiska de Slupno

Moderato



Allegro





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Op 6

نمبر ۷

N.º 7.

SECHIAH
CHARQI

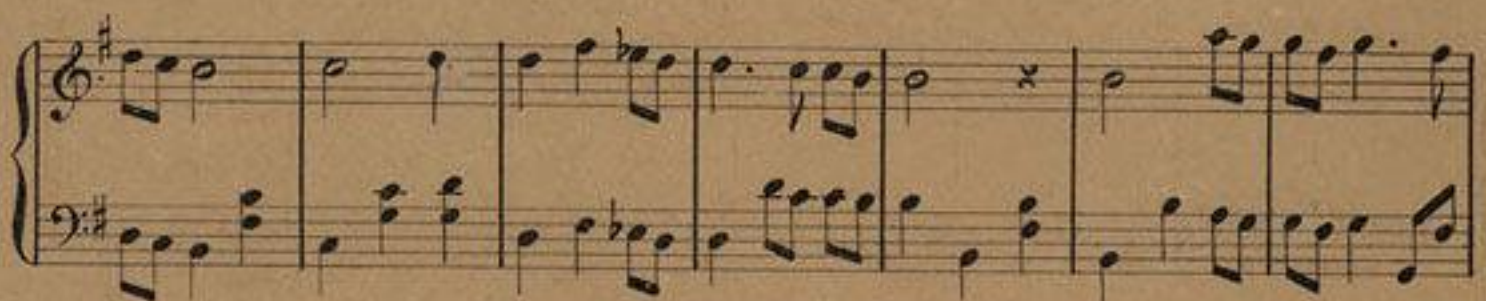
سَهْ كَا شَرْقِي

Hali dli zarimi douisse djihan

مال دل زار می دویس جهان

M. Herzmańska do Słupno

Allegretto







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op 6

نمبر ۱

SECHIAH CHARQI

N° 8.

سینه کا شرف

Telaat eller mudai mei soui kiazhat rhanoden.

طلعت ایلمدی می سوی کاغذ خاندن

M. Herzmannska de Słupne

Allegro







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Op. 6

نود

N.º 9.

SECHIAH BESTÉ SEMAIESSI

سپه کا بهشت است کما عجب

No eldi o gusol adhei refa mujdeler oloun-

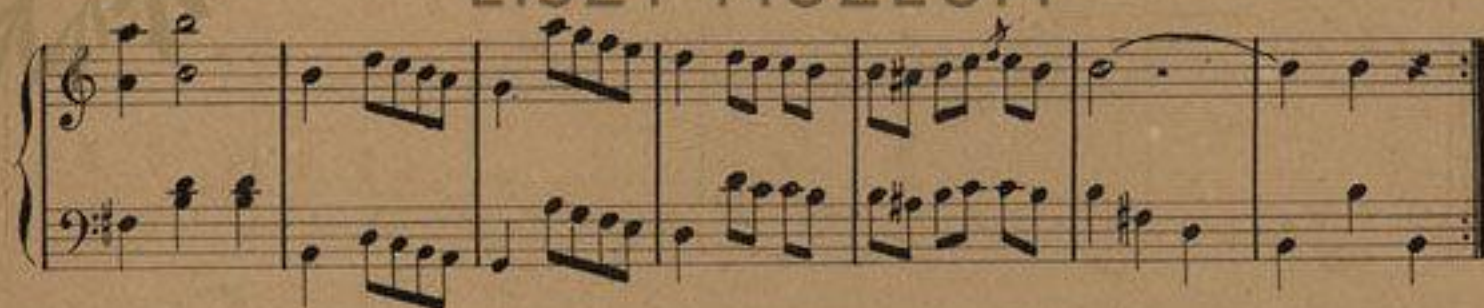
نبدنی ارکونل عوده دفا نرد لراش

M^{me} Herzmainka de Shupno

Allegretto



LISZT MÚZEUM







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Op. 6.

نمبر ۱۰

N.º 10.

SEGHIAH PICHREV SEMAIESSI

سینکاه پیکر و سماعیسی

M.^{me} Horzemska de Slupsko

Allegretto







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 7

نمبر ۱

NEHAVEND PICHREV

N^o 1.

۱. غفارت و پشیمانی

M.^{me} Herzmainska de Slupno

Allegretto

[illegible]

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, both in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The music consists of 16 measures, with a repeat sign at the beginning and a double bar line at the end. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper. The notes are clearly written, and there are some small annotations above the treble staff in the final measures, possibly indicating fingerings or ornaments. The overall style is that of a 19th-century manuscript.



Handwritten musical score for piano, page 3. The score is written on six systems of grand staves (treble and bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. A large, semi-transparent watermark reading "ZENEAKADEMIUM" is visible across the center of the page.

ZENEAKADEMIUM





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Op. 7

نور ۲

N.º 2

NEHAVEND BESTÉ

غناوندز بسته

Chiahi gueunul siragin ileh dardnah olour

کاهی گوکل فراموش ابله دردناک اولور

M.^{me} Herzmainiska de Slupno

Moderato









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 7.

نمبر ۲

N.º 3

NEHAVEND BESTÉ

فناوند
بستک

Djani derouneum veni dou djanem oroudmaz

مانه درونم سنی بد جانم اونتمز

M.^{me} Herzmaineska de Slupno

Andante



LISZT MUZEUM









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 7

نمرو ۴

NEHAVEND CHARQI

N.º 4.

فغانند
شركي
بنم کو کلم فادی سند

Berim gemulam galds senda

M. Herzmainka de Slupno

Moderato







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 7 NEHAVEND ACHIR SEMAIESSI

نمبر ۵

N.º 5.

فغانوند اغز سماعیبه

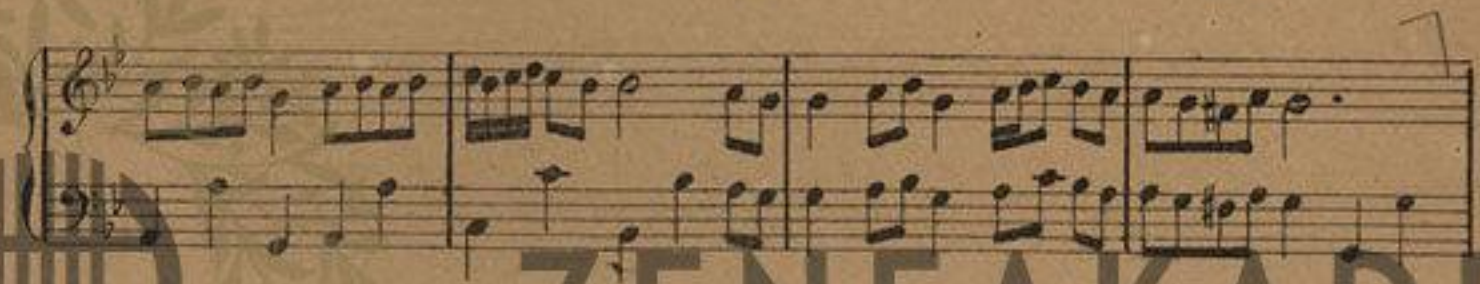
L'edi behar mersimi soir kenardur

ایردی بهار موسم سیرکنارد

M. Herzmainka de Slupno

Moderato







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 7 NEHAVEND IDURUK SEMAIEH

نوع ۶

N.º 6.

نفا و نوبوروك بستو

Lurin bou gadar djerri guetrimidi ritale

بارك بدفده جودرى كلور مبدى غمیل

M^{re} Herzmainiska de Slupno

Allegretto







LISZT MUZEUM





Op. 7 NEHAVEND PICHREV SEMAIEH

نمرو ۷

N.º 7

غزافوندي يستر و سماء عبيد

M^{me} Herzmainka de Slupno

Allegretto

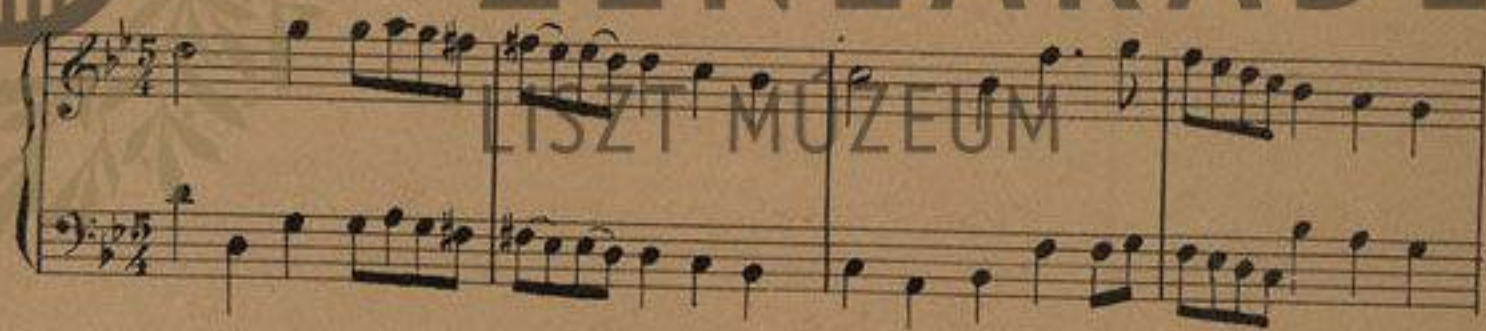






Allegro





ZENEAKADÉM

LISZT MŰZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 8.

نمبر ۱

SOUZINAK TAQSIM

N^o 1.

سوزنالك نقشيم

M^{me} Herzmainka de Slupno

Handwritten musical score for 'Souzinak Taqsim' by M. Herzmainka de Slupno. The score is written on five systems of grand staves (treble and bass clef). The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The first system includes the word 'ten' above the treble staff. The second system includes the word 'tw' above the treble staff. The score is watermarked with 'ZENÉAKADÉMIA SZT MÚZEUM'.





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op 8

SOUZINAK

PICHREV

نمبر ۲

N^o 2

سُونُزِنَاكْ پِشَرُو

M^{me} Herzmaineska de Slupno

Allegretto









ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 8

نمبر ۳

SOUZINAK

BESTÉ

N.º 3

سوزناک بستہ

Muchtagi djemalin guodje' gunduz dil cheida.

مشتاقہ جمالک کجہ کو نند دزدل شیدا

M^{me} Herzmainiska de Slupno

Moderato

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system has a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Moderato'. The score is written in a clear, legible hand. A large watermark reading 'ZENAKADEM' and 'LISZT MUZEUM' is visible across the middle of the page.





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op 8

نمبر ٨

SOUZINAK

BESTÉ

N°4

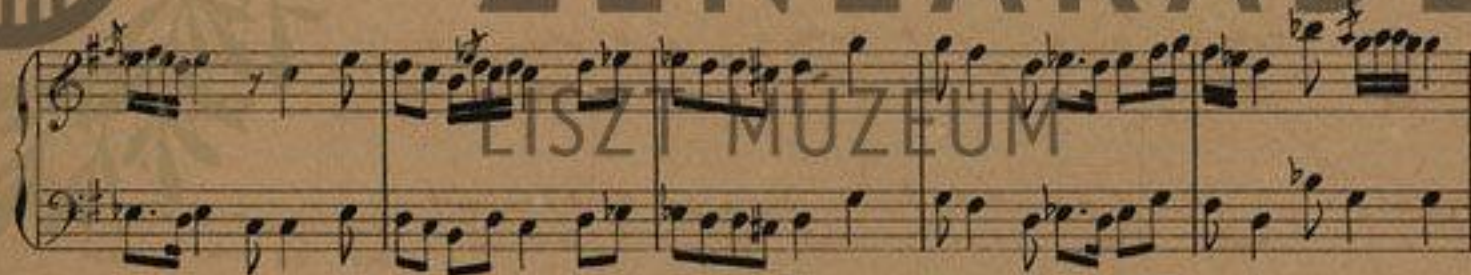
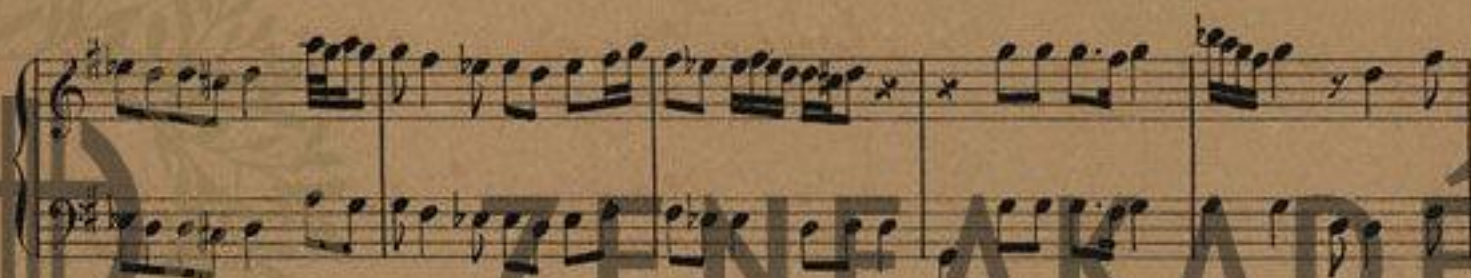
سُونْزَاكْ بَسْتَهْ

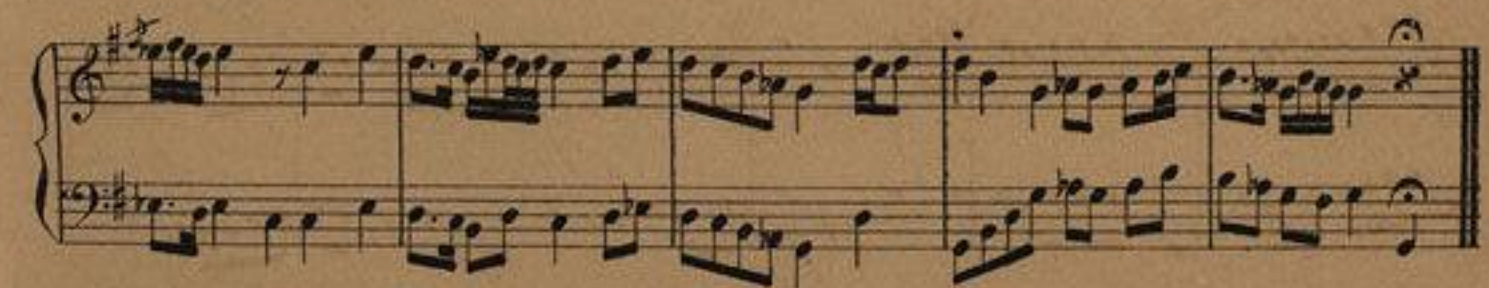
Sinédé bir lahze' arameile' guel djanem guili

مسنه د بر لحظه ارام ايله گل جانم گولی

M^{me} Herzmainiska de Slupno

Moderato







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 8

نمبر ۵

SOUZINAK CHARQI

N^o 5

سُونْزَنَّاكْ شَرْقِي

Rhialin didede atechter bragle djanima.

خِيَالَك دِيدَه دِ اَتَشْدِرَاغِي جَانِمَه

M^{re} Herzmainiska de Slupno

Moderato







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 8.

نوم ۶

N° 6.

SOUZINAK CHARQI

سوزناک شرقی

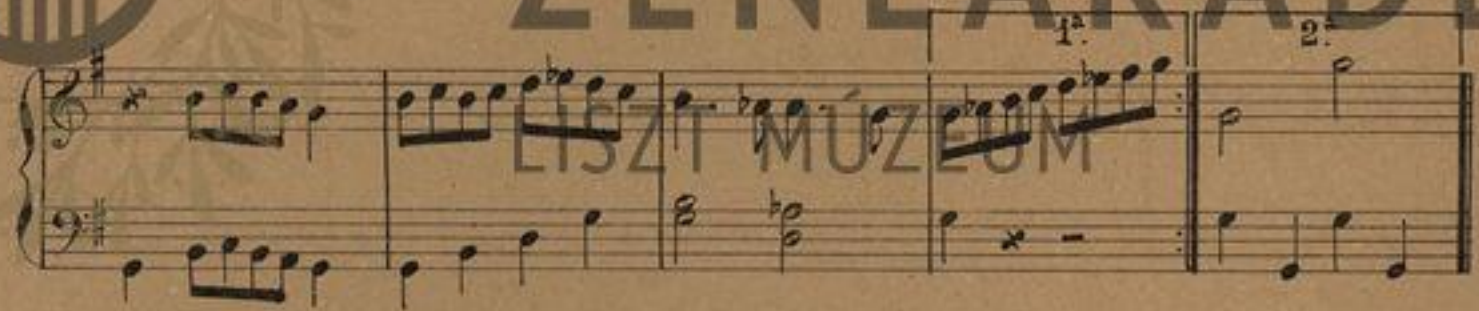
Andelib asa guezunul feriad edor

عندليب اسا کرکل فریاد ایدر

M^{me} Herzmainska de Slupno

Moderato

ZENEA KADÉ
LISZ MUZEUM





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op 8.

SOUZINAK AGHIR SEMAIEH

نمرو ۷

N^o 7.

سُونْزَالْ اَغْرِ سَمَاعِيَهْ

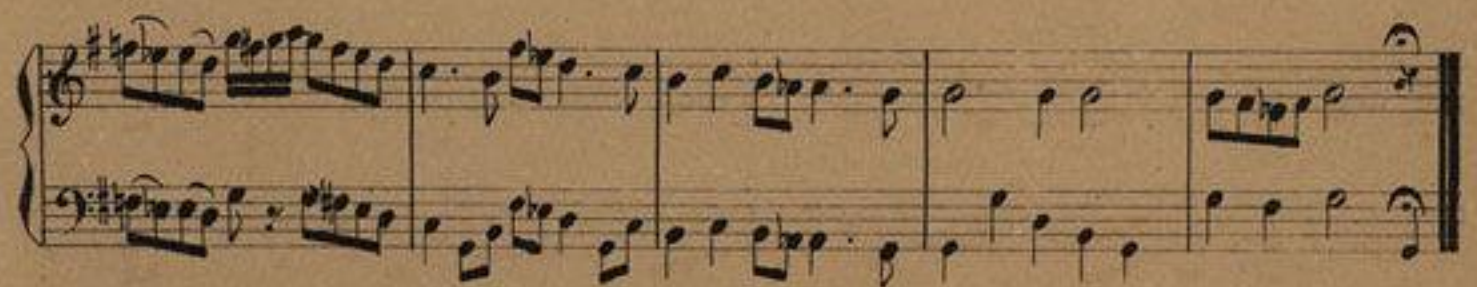
Né sin sen ah guzel né sin

نم سينه سمد آگوزل نه سينه

M^{me} Herzmainka de Slupno

Andante

ZENEAKADEM
LISZT MÚZEUM





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

2391

نهم ۱

Op. 8. SOUZINAK BESTÉ SEMAIEH IOURUK

Li dil herisi sohabeti djanan sana dudinez

M.^{me} Herzmainiska de Slupno

سوزناک بستۀ سماعیہ یوروک
ای دل هرسی سہابتہ دجانان سانا دودینز

Allegro









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 8. SOUZINAK PICHREV SEMAIEH

نمبر ۹

N.º 2.

سُونُزِنَاكُ پِشَرُو سَمَاعِيَه

M. Herzmainka de Slupno

Allegretto





*Allegro**Presto**Allegretto*



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 9

HEDJAZKAR

BESTÉ

نمبر ۲

N.º 2

مجازکار بستہ

Bousi lali dilbéri her dem ki eskiar eiletim.

بوس لالی دلبری ہر دم کی عشق ایلیم

M. Herzmaineska de Slupno

Moderato





ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 9.

نمبر ۳

HEDJAZKIAR CHARQI

N.º 3.

مجازنکار شرقی

Tchekdighim rhamiezeler ep geunul belasidur

چکدیم ریمازه لرهب کوکل بلاسیدر

M.^{me} Herzmainiska de Slupno

Andante





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 9

نمبر ۴

N.º 4.

HEDJAZKIAR CHARQI بحازكار شرقى

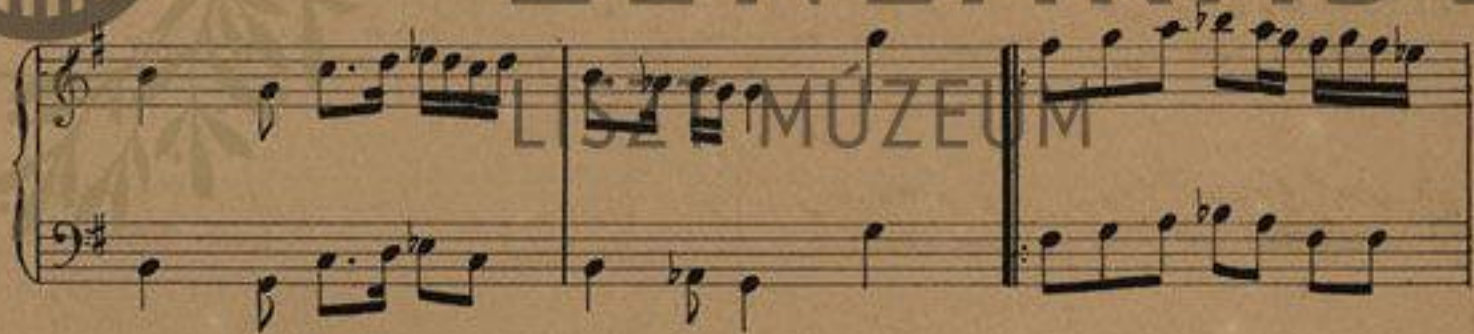
Chob ta sahar agar sou guibi lehiaglar aghlarem

منبنا سهار آقا صوبكى چاغدا غلارم

M^{re} Herzmainiska de Slupno

Moderato





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 9

HEDJAZKIAR CHARQI

نمرو ۵

N.º 5

مجازکار شرقی
دیلم زلفکه بردار اوله ایم

Delirium subline verdar olaim

M^{me} Herzmainiska de Slupno

Moderato





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 9

نمبر ۶

N^o 6.

HEDJAZKAR

CHAROI

مجازکار شرقی

Benim zavi şiramanem benim sin ne müdet uşşindin

بنم سرو خراما نم بنم سده نر مدله یجندک

M^{re} Herzmaineska de Slupno

Moderato

ZENAKADÉ
LISZT MUZEUM





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 9. HEDIAZKIAR PICHREV SEMAIEH

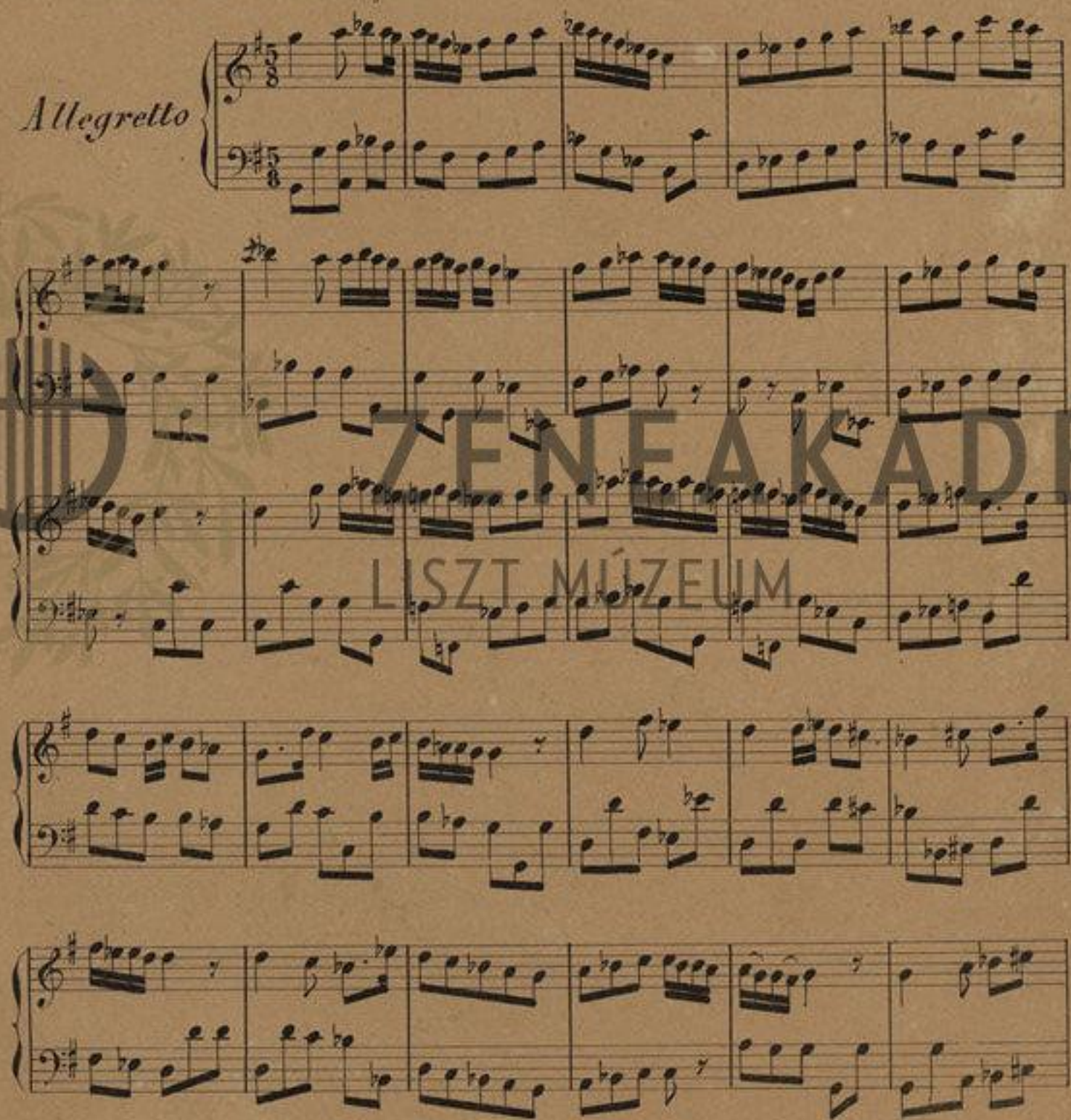
نمو ۷

N.º 7.

بجهازكاريشتر وسما عبيد

M.^{me} Herzmainiska de Slupno

Allegretto



Handwritten musical score for piano, page 2. The score is written on six systems of grand staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. A large, faint watermark reading "ZENÉAKADÉMIA" and "LISZT MŰZEUM" is visible across the center of the page.





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 10. ADJEM ACHIRAN PICHREV

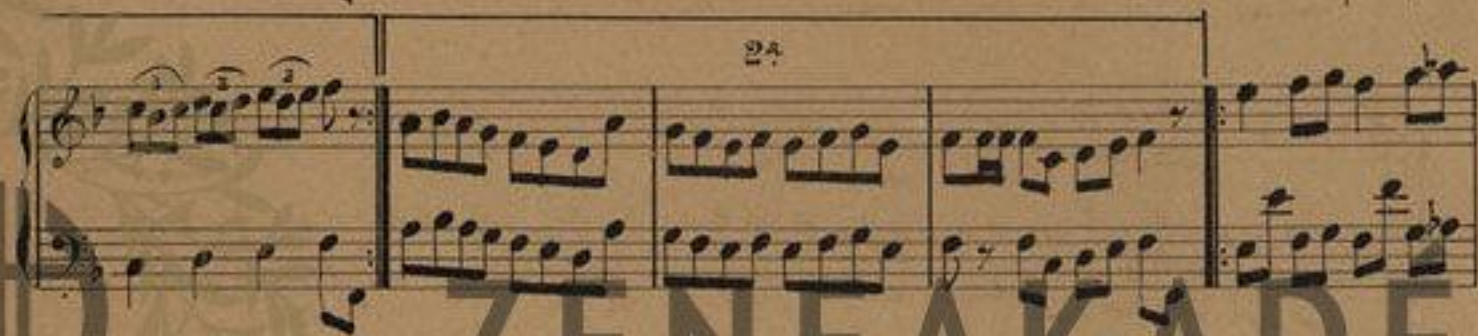
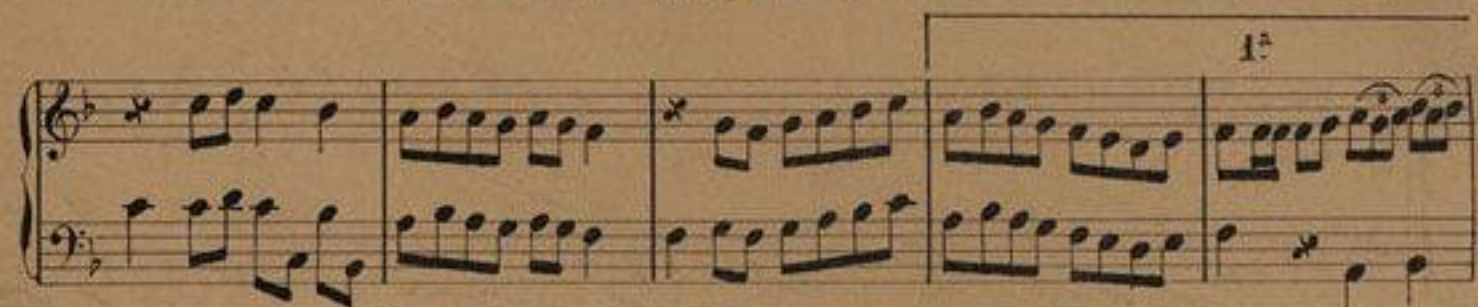
N.º 1

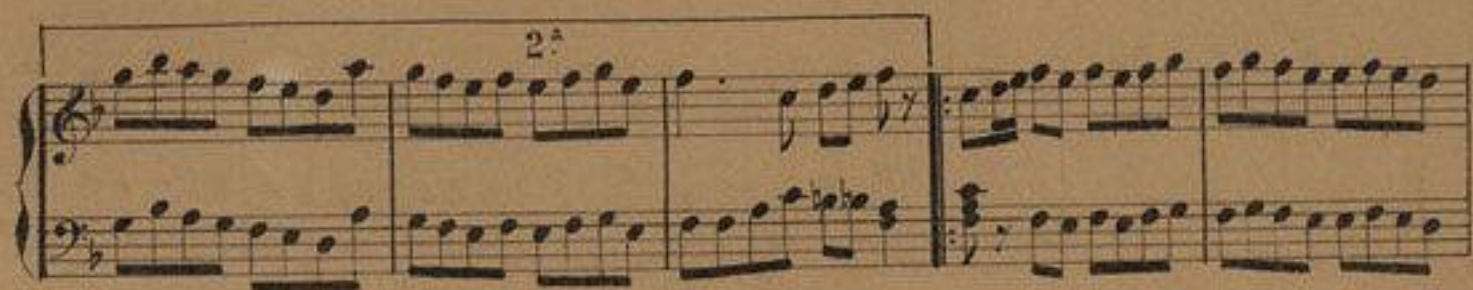
عجم اچیران پیشرو

M^{me} Herzmainiska de Slupno

Allegretto







Handwritten musical score for piano, featuring six systems of staves with treble and bass clefs. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into systems, with some systems containing first and second endings marked with "1^a" and "2^a".

1^a

2^a

1^a

2^a





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 10.

ADIEM ACHIRAN BESTÉ

نمرو ۲

N.º 2.

عمر عیشیران بسکت

Méchami rhatiré boui gut sêta bousa gour

مستام خاطره بوی گل صفا بوی کور

M. Herzmainiska de Slupno

Andante









ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 10. ADJEM ACHIRAN CHARQI

نمبر ۳

N.º 3.

عمر عسیران
شرقی

Isande dil ichqinle ei chouchi chemim

یاندی دل عشق کلام ای متوج مشتم

M.^{me} Herzmainiska de Slupno

Moderato







ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Op. 10. ADJEM ACHIRAN BESTÉ SEMAIEH

Ne harai bagh sazed ne kenari kecht mara

M^{re} Herzmaineka de Slupno

نمره ۴

N^o 4

عجم عشیران بست که کما عید
نه هوای باغ سازد نه کنار کشت مارا

Allegro







Op. 10. ADJEM ACHIRAN SEMAIEH ACHIR

نور

N.º 5.

مگر عیش و سرور سماعیہ اغر

M. Herzmainiska de Slupno

Moderato



Allegro



Allegro*Moderato*

*Presto*

Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat (B-flat), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is written on aged, slightly discolored paper. A large, semi-transparent watermark "ZENEAKADEME LISZT MŰZEUM" is visible across the middle of the page. The final system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

Op. 4.

نزد ۹

N.º 9.

SABAH BESTÉ SEMAIESSI

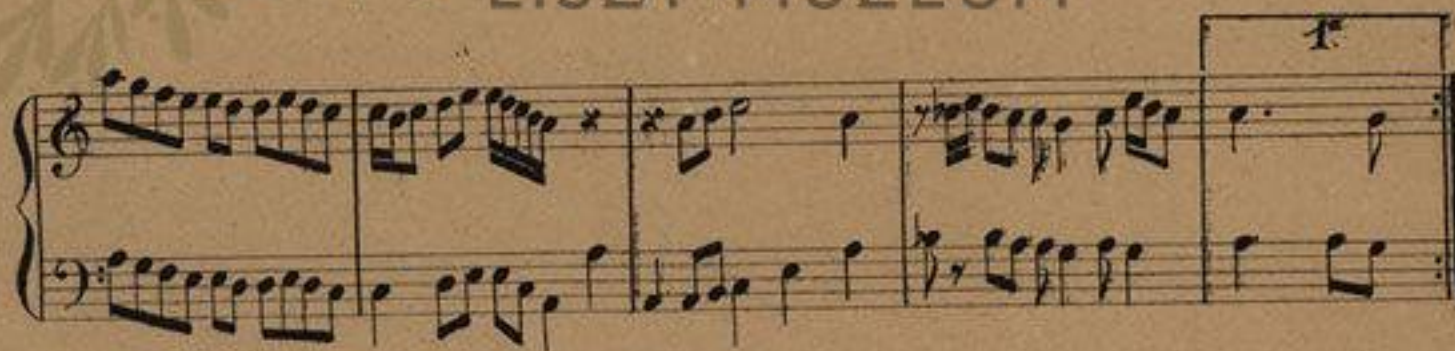
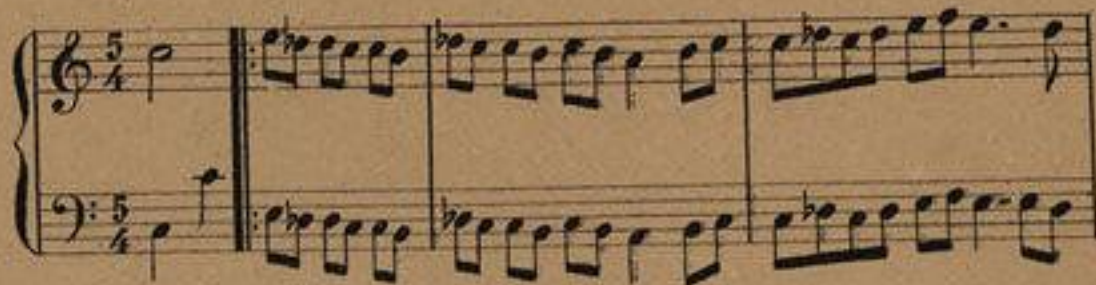
صبحانه بسکه سمانه عجب

Setich ki ei dil chouride djané djan galulem

بقیه کرای دل مشربیه جانیه جانیه قانلم

M^{re} Herzmanska de Slupno

Moderato

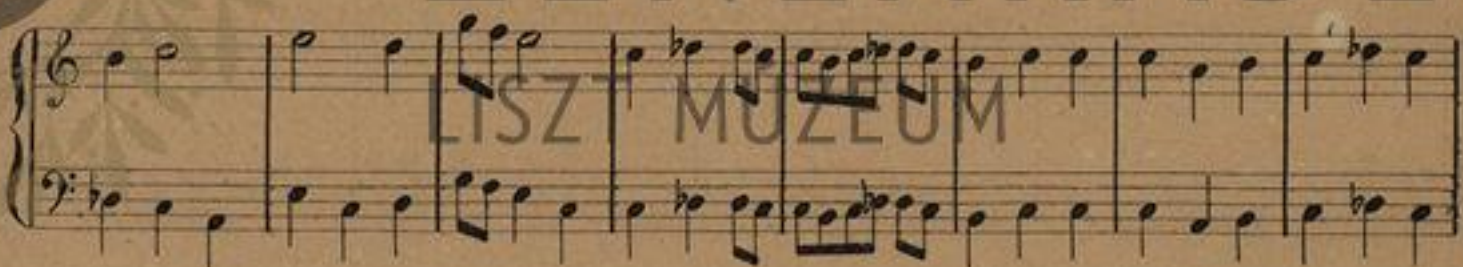


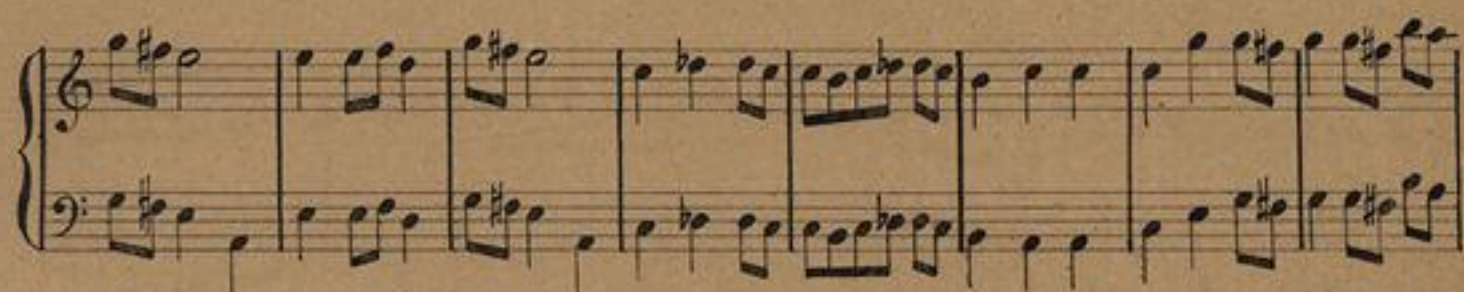
Moderato







*Allegro*





ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Seghia.

N° 1. TAQSIM	pieces	10
2. PICHREV	"	18
3. BESTÉ.—Tchesmi meigounoun ki bezmi meide djanan dundor	"	21
4. BESTÉ.—Bezmi meideh mouthriba bir naghmi dildjou qopar.	"	18
5. CHARQI.—Hitch menendin ioq senin bir tane sin	"	12
6. CHARQI.—Ol mahin ahaqini geurdum bou cheb bitabde	"	9
7. CHARQI.—Hali dili zarimi douisse djiha	"	10 1/2
8. CHARQI.—Telaat eiler mudai mei soui ki-haghatrhanneden	"	10 1/2
9. BESTÉ SEMAIEH.—Ne etdi o guzel ahdevefa mujdehler olsoun	"	10 1/2
10. PICHREV SEMAIEH	"	12

Nehavend.

N° 1. PICHREV	pieces	18
2. BESTÉ.—Ghihi geunul Firaqinteh derdnak olour	"	46 1/2
3. BESTÉ.—Djani derounoun seni bou djanem onoutnaz	"	18
4. BESTÉ.—Benim geunulum qalde sende	"	10 1/2
5. AGHIR SEMAIEH.—Irdi behar mevsimi sehir kenardar	"	13 1/2
6. IOUROUK SEMAIEH.—Iaren bouqadar djevri guelirmidi rhialeh	"	18
7. PICHREV SEMAIEH	"	15

Souzinak.

N° 1. TAQSIM	pieces	19
2. PICHREV	"	15
3. BESTÉ.—Muchtaki djemalin guedje gunduz dil cheida	"	13 1/2
4. BESTÉ.—Sinede bir lahze aram eile guet djanem guibi	"	13 1/2
5. CHARQI.—Rhialin didede atechler braque djanema	"	10 1/2
6. CHARQI.—Andehib asa geunul feriad eder	"	12
7. AGHIR SEMAIEH.—Ne sin sen ha guzel ne sin sen	"	13 1/2
8. BESTÉ SEMAIEH IOUROUK.—Ei dil hevessi sohabeti djanan sawa dachmez	"	16 1/2
9. PICHREV SEMAIEH	"	18

Hedjazkiar.

N° 1. PICHREV	pieces	46 1/2
2. BESTÉ.—Boust lali dilberi herdem ki efkiar oiledim	"	13 1/2
3. CHARQI.—Tchekdighim rhamiazeler ep geunul belasidar	"	10 1/2
4. CHARQI.—Chebta sahar aqar sou quibi tchaglar aghlarem	"	10 1/2
5. CHARQI.—Dilirim zulfineh berdar olaim	"	10 1/2
6. CHARQI.—Benim servirhiranamem benim sin ne modet indjindin	"	13 1/2
7. PICHREV SEMAIEH	"	16 1/2

Adjem Achiran

N° 1. PICHREV	pieces	22 1/2
2. BESTÉ.—Méhami rhatiré boui gul séfa boulsa gueur	"	15
3. CHARQI.—Iande dil ichqinteh ei chourh chénim	"	
4. BESTÉ SEMAIEH.—Ne havai bagh sazed ne kenari kecht mara	"	16 1/2
5. AGHIR SEMAIEH	"	21

Mélanges (Muteferiqé).

RHIRSIZ HAVASI	"	24
HEDJAZ CHARQI.—Ei dil ne bitmez bou ha ve vabin	"	10 1/2
NEVREZ PACHA CHARQISI.—Geuzden djemalin tchoq iraq oldou	"	10 1/2
TATAR HIZAMI	"	10 1/2
PICHREV	"	21
PICHREV SEMAIEH	"	45
LENI KOUTCHEY (danza turc)	"	60

آید به
مانده
جواب
طوارده بر حاشی و دربی

سه کاه

۱	نقص	۱۰
۲	بیشتر	۱۸
۳	بسته	۲۱
۴	بسته	۱۸
۵	سری	۱۵
۶	سری	۹
۷	سری	۱۰
۸	سری	۱۰
۹	بسته	۱۰
۱۰	بسته	۱۰

شهاوند

۱	بسته	۱۸
۲	بسته	۱۶
۳	بسته	۱۸
۴	سری	۱۰
۵	سری	۱۰
۶	سری	۱۸
۷	بسته	۱۵

سوزناک

۱	نقص	۱۵
۲	بسته	۱۵
۳	بسته	۱۵
۴	بسته	۱۵
۵	سری	۱۰
۶	سری	۱۵
۷	سری	۱۵
۸	بسته	۱۶
۹	بسته	۱۸

حجازکار

۱	بسته	۱۶
۲	بسته	۱۵
۳	سری	۱۰
۴	سری	۱۰
۵	سری	۱۰
۶	سری	۱۵
۷	بسته	۱۶

عجم عشیران

۱	بسته	۱۵
۲	بسته	۱۵
۳	سری	۱۰
۴	بسته	۱۶
۵	بسته	۱۵

متفرقه

۱	سری	۱۵
۲	سری	۱۵
۳	سری	۱۵
۴	سری	۱۵
۵	سری	۱۵
۶	سری	۱۵
۷	سری	۱۵
۸	سری	۱۵
۹	سری	۱۵
۱۰	سری	۱۵

ما دام هرمانسکا دوزلوپونک پيانو ايجون ترتيب ايلديكي
ترکما اشارات الحان ونغماتک اسماء ونومر و لری

Hédjaz.

N° 1. TAQSIM	13
2. PICHREV	16 1/2
3. BESTÉ. — Ol mahtabi adjib geasturume hana felek	19 1/2
4. BESTÉ. — Ei tchechmi abou hudjrinieh aman	12
5. CHARQI. — Iar atehdi tazé iaré sinei sad parama.	12
6. CHARQI. — Baq ne halé goidou bou barhti siab	12
7. CHARQI. — Dil dordé achina djai feghandur	9
8. CHARQI. — Bir melek peiker sin ei ioussoufliqa	10 1/2
9. CHARQI. — Ei qachi kaman etmede beni ichqin nalan	10 1/2
10. CHARQI. — Sen verdi behari husn ve an sin	12
11. CHARQI. — Kindiné nitchin imsal ararsin	12
12. SEMAIEH. — Iné ne chei mohabet dil ve djanem etdi cheida.	18
13. AZIZIE SURTO	12
14. PICHREV SEMAIEHSI	13 1/2

Ferhanak.

N° 1. TAQSIM	13 1/2
2. PICHREV	19 1/2
3. BESTE. — Meil eder bou husnileh kim gueurse ei gul fem seni	18
4. CHARQI. — Atechi ichqin senia ei mah liqa	12
5. CHARQI. — Dil verdi ol gul gountché hezara	9
6. BESTE SEMAIEHSI IOUROUK. — Bir dilberé dil duchi ki mahbouh dilindur	13 1/2
7. PICHREV SEMAIEHSI	19 1/2

Baïati.

N° 1. PICHREV	24
2. BESTE. — Bir gountché femin iaresi varder djiguerimde	15
3. CHARQI. — Geurdugham gunden bori ei chi- vakiar	10 1/2
4. BESTE SEMAIEH AGHIR. — Dil achiqleri beod etmede bir pehloveran sin sen	12
5. IOUROUK SEMAIEH. — Seuleh guzel roui musafrimis nalan olaim guel	18
6. PICHREV SEMAIEH	16 1/2

Sabah.

1. TAQSIM	13 1/2
2. PICHREV	18
3. BESTE. — Medjlité afitab guibi bir nev dji- van guerek.	16 1/2
4. BESTE. — Gulistan naqchi husnindé beha- ristan iazar	18
5. CHARQI. — Nev behar irdi ine kesb mézar éiamidur	10 1/2
6. CHARQI. — Nerkesler olour iaman ouian guel	10 1/2
7. CHARQI. — Afr eilé gunahem né olour ei dil- pesendem.	10 1/2
8. CHARQI. — Djihan gouzumdeh ioq rhaili zémandur	12
9. BESTE. — Ietich ki ei dil chouridé djané djan quatalem.	24
10. PICHREV SEMAIEH	15

Keuthek.

75

هجاز

1	تقسیم	15
2	بیشتر	16
3	بسته	19
4	اول ماهی ای عجب کوستری بک عقلت	14
5	ای چشم که هر که را می بیند	14
6	یار آفریدی تازه یارده سینا همه یارده	14
7	یار زحار فریدی بر بخت سیاه	14
8	دل در ده آتشهای فغانند	9
9	بر ملک بیکر سن ای بر سن لقا	10
10	ای قاشی که از بزمی عشق نالده	10
11	سید و درویش و بیار همه و آید همه	14
12	کنده بخت و آسمان را بر همه	14
13	بختی بخت دل و جانم آید شیدا	18
14	عزیز سورنو	12
15	بیشتر و سماجیه	12

وحنالک

1	تقسیم	14
2	بیشتر	19
3	بسته	18
4	بیل آید بوحشه ای که کورسای کل قمش	14
5	آتش عشق ملک ای در لقا	14
6	دل دردی اول کل غمزه هزاره	9
7	بسته سماجیه بودک	14
8	بر دلده دل و دوشی که محبوب دلده	14
9	بیشتر و سماجیه	19

سیاحی

1	بیشتر	14
2	بسته	18
3	کوستری که در ده یار و در ده جگر همه	14
4	کور و کیم کونده برو ای شیوه کار	10
5	بسته سماجیه	14
6	دل عاشقانه بزمی بزمی بزمی	18
7	بورک سماجیه	18
8	سویه کوزلی روی صاف و صاف نالده اولده کل	16
9	بیشتر و سماجیه	16

صباح

1	تقسیم	14
2	بیشتر	18
3	بسته	16
4	بجسته آفتاب کی بر زجوانه کون	18
5	گلستانه نقشه حسنه بر آستانه یار	10
6	فریاد بر دی بکب صابا بامید	10
7	زکسر او نور ماهه او بانه کل	10
8	عظواید کناقم زلور ای دل بیسدم	10
9	جوانه کوزنده برده غمیلی زحانه	14
10	بسته بجه که ای دل سوریده جان جهانده قاتر لم	14
11	بیشتر و سماجیه	15

کوجاک

1	مضطام ما شدک قاره در قاره	14
2	کوستری که در ده یار و در ده جگر همه	14



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADEMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

1982



KADÉM

LIBRARY



ZEMLJANSKA AKADEMIA
LISZT